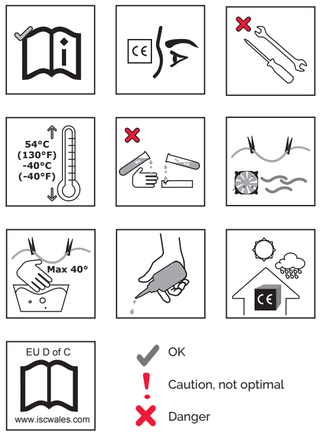
Information Icons



✔ OK

! Caution, not optimal

✘ Danger

climb. work. rescue.

UltraLink

LK100A

UltraLink (Small), Including sheave

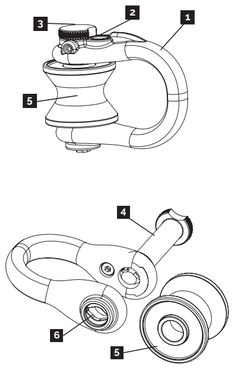
LK101A

UltraLink (Large), Including sheave

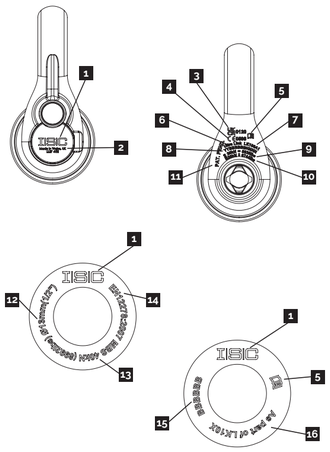
LK102A

Sheave only
(as spare/replacement part for LK100A/ LK101A)

A Nomenclature & Markings

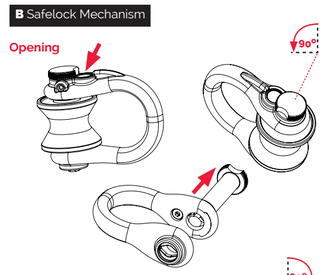


A Nomenclature & Markings

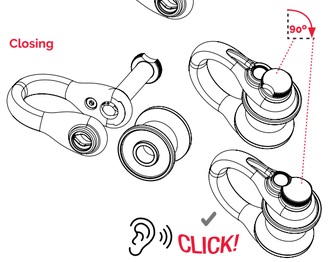


B Safelock Mechanism

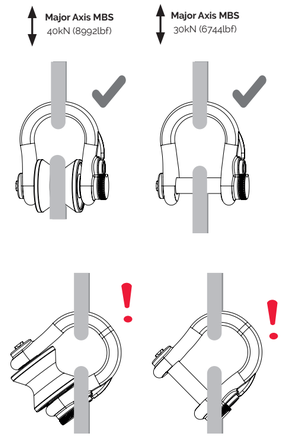
Opening



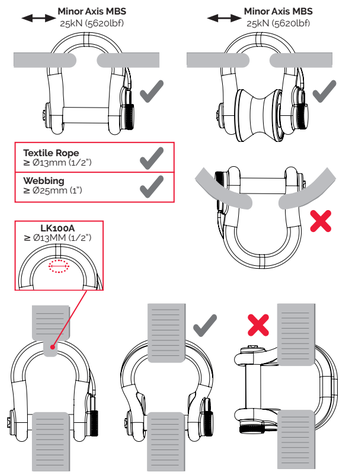
Closing



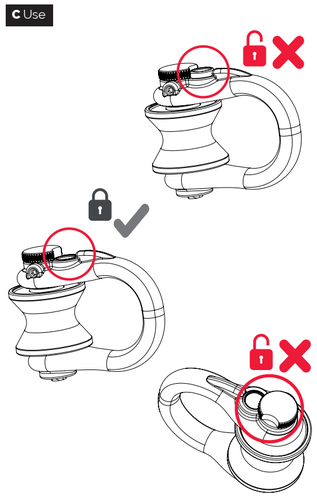
C Use



C Use

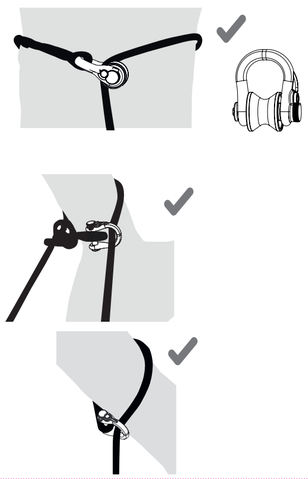


C Use

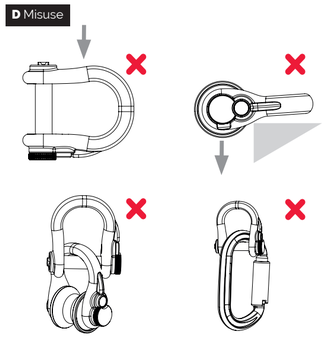


C Use

C Use



D Misuse



Information Icons

1. Read Instruction manual
2. Inspect
3. No alterations or additions without manufacturer consent
4. Temperature range
5. Keep away from chemicals or corrosive substances
6. Dry naturally
7. Max temperature of water for cleaning
8. Lubricate using light oil
9. Store in a clean, dry environment
10. Location of EU Declaration of Conformity
11. OK to use
12. Caution– not optimal
13. Danger

EN English

(A) Nomenclature & Markings

Nomenclature

1. Body frame
2. Safelock button
3. Knurled Axle-head
4. Axle
5. Wheel/Sheave
6. Axle location hole

Markings

1. Manufacturer Logo
2. Manufacturer Location
3. UKCA Marking & Approved Body Number
4. CE Marking & Approved Body Number
5. Read User Instruction Manual
6. Product Name
7. Product Part Code
8. Serial Number (Body)
9. Minor Axis MBS
10. Major Axis MBS
11. Patent Pending
12. Maximum Rope Diameter
13. MBS Minimum Breaking Strength (Major Axis when used with the sheave fitted)
14. European Standard (Sheave)
15. Batch Number (Sheave)
16. Compatibility of Sheave & Body

(B) Safelock Mechanism

Opening

1. Fully depress Safelock button
2. Rotate Knurled Axle-head 90° counter-clockwise (CCW)
3. Pull Knurled Axle-head, to slide axle to fully-open position

Closing

1. Insert Sheave (if required) in to opening of body
2. Align central hole of sheave, with axle head
3. Slide axle through the sheave (if using) and then in to the axle location hole
4. Fully depress axle-head and simultaneously rotate 90° clockwise until the Safelock button reverts to raised position, with an audible 'click'

(C) Use

1. Ensure that the locking mechanism is engaged, prior to use.
2. The link may be used with/without the wheel/sheave. It is beneficial to use the wheel/ sheave whenever possible, in order to centralise the load across the major axis.
3. The link is designed to be loaded across the major axis.
4. The link is designed to be loaded across the minor axis. When loading the minor axis, if the device is in a horizontal configuration, attention must be paid to installing the device in the correct orientation, in order to bias the load towards the u-shaped basket of the link body (and as far from the axle pin as possible).
5. Ensure that the device is installed with the axle head and Safelock button facing away from the structure.
6. For optimum performance it is recommended that the rope termination (e.g. sewn/spliced eye) be connected to the axle, with the free-running end of the rope running through the frame.
7. If connecting the rope termination (e.g sewn/spliced eye) to the frame, it is recommended that the sheave is used on the axle.
8. The UltraLink may be used with Textile rope ≥ Ø13mm (1/2"), or with Webbing of width ≥25mm (1"). The basket of the LK100A model should only be loaded with webbing ≤13mm (1/2").

(D) Misuse

1. Do not apply side-loads to the link.
2. Do not load the link over an edge.
3. Do not connect metal hardware (e.g. Karabiners) to the axle. Only textile materials (e.g. rope) should be connected to the axle.
4. Avoid connecting links directly together.
5. Do not subject the link to dynamic loads.

(E) Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to the basic visual inspections conducted by the user, the product must be examined at least annually, or more frequently depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

Other things, such as, extreme temperatures, humidity, the effects of chemicals, rust, cuts, abrasions or the frequency of use could affect the required service interval of the equipment. The details of the inspection should be recorded in the product record card/section. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use, if it has been used to arrest a fall, or if the markings on the product are not legible. If lost/damaged the sheave may be purchased as a spare part and replaced by the user. There are no other serviceable/replaceable components.

1. Prior to use, check the body and moving mechanisms for any damage
2. Ensure that the Safelock button is engaged.
3. Check that when fitted, the wheel rotates freely in both directions
4. Check for ease of movement of the axle when opening/closing
5. Check the locking action of the spring-loaded Safelock button. Check the return spring action of the button, on closure
6. Moving parts should be lubricated regularly, using a light oil such as 3in1 or a gun oil lubricant (see cleaning instructions).

General Instructions for Use
Do not use this product without having read carefully and understood these general instructions for use.

Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training.

General
ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. It is the users' responsibility to read and understand these instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of re-sale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. An appropriately certified harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. Refer to your harness instruction to identify the relevant connection point to use. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. It is essential to check and verify the required clearance below the user before each use in order to avoid any impact with the ground or an obstacles in case of a fall. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the speci-fied MBS using a recognized factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

Use Requirements
It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards or near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause rope to become slippery. A dangerous situation can occur when using a combination of items of equipment where the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment.

Lifespan
Please be aware that exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. can signifi-cantly reduce the lifetime of a product, to as little as a single use. The potential lifetime of ISC products is up to 10 years for plastic or textile products, and indefinite for metal products. The actual lifetime of a product depends on a variety of factors such as, the intensity of use, the frequency of use, the environment in which it has been used (humidity, salt, sand, moisture, etc), the competency of the user, and how well it has been maintained and stored etc.

Cleaning
The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that rely on friction with rope and/or with textile components.

Storage & Transportation
The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

D Chybné použití — CS Český

Informační symboly

1. Přečtěte si návod k použití
2. Prohlédněte
3. Žádné úpravy nebo doplňky bez souhlasu výrobce
4. Rozsah teplot
5. Chraňte před chemikáliemi nebo korozivními látkami
6. Sušte na vzduchu
7. Max. teplota vody pro čištění
8. Mažte lehkým olejem
9. Skladujte v čistém, suchém pros tředí
10. Umístění EU prohlášení o shodě
11. Lze použít
12. Pozor – neoptimální
13. Nebezpečí

[A] Pojmenování součásti a značení

Pojmenování součásti

1. Rám těla
2. Tlačítko bezpečnostního zámku
3. Vroubkovaná hlavice osy
4. Osa
5. Kolečko/lanovnice
6. Polohovací otvor osy

Značení

1. Logo výrobce
2. Sídlo výrobce
3. Značka UKCA a číslo oprávněného subjektu
4. Značka CE a číslo oprávněného subjektu
5. Přečtěte si návod k použití
6. Název výrobku
7. Kód současti výrobku
8. Sériové číslo (tělo)
9. Minimální mez pevnosti vedlejší osy
10. Minimální mez pevnosti hlavní osy
11. Patent ohlášen
12. Maximální průměr lana
13. Minimální mez pevnosti MBS (hlavní osy při použití s nainstalovanou lanovnicí)
14. Evropská norma (lanovnice)
15. Číslo vyrobní série (lanovnice)
16. Kompatibilita lanovnice a těla

[B] Mechanismus bezpečnostního zámku

Otevření

1. Stiskněte tlačítko bezpečnostního zámku až na doraz
2. Otočte vroubkovanou hlavici osy o 90° doleva
3. Zatažením za hlavici osy posuňte osu do úplné otevřené polohy

Zavření

1. Zasuňte lanovnici (je-li nutná) do otvoru v těle
2. Vyrovnejte středový otvor lanovnice s hlavicí osy
3. Zasuňte osu skrz lanovnici (pokud se používá) a dále do polohovacího otvoru osy
4. Stiskněte hlavici osy až na doraz a zároveň ji otáčejte o 90°, dokud se tlačítko bezpečnostního zámku se slyšitelným cvaknutím nevrátí do zdvižené polohy

[C] Upokrtek brug

1. Před použitím se ujistěte, že zamykací mechanismus je zajištěný.
2. Spojku lze používat s kolečkem/lanovnicí nebo bez ní. Je výhodné používat kolečko (anovnici), kdykoli je to možné, aby se vystředilo zatížení v hlavní ose.
3. Spojka je určena k zatěžování v hlavní ose.
4. Spojka je určena k zatěžování ve vedlejší ose. Jestliže se při zatěžování ve vedlejší ose používá zařízení ve vodorovné konfiguraci, je nutné věnovat pozornost správné orientaci instalovaného zařízení, aby se posunulo směrem ke kosti těla spojky ve tvaru U (a co nejdále od čepu osy).
5. Ujistěte se, že zařízení je nainstalováno s hlavicí osy a tlačítkem bezpečnostního zámku obráceným směrem od konstrukce.
6. Za účelem optimálního fungování se doporučuje připojit zakončení lana (např. sešité/ spletené oko) k ose tak, aby zatížení volně vedeného lana působilo proti rámu.
7. Jestliže se zakončení lana (např. sešité/spletené oko) připojuje k rámu, doporučuje se použít lanovnici na ose.

[D] Chybné použití

1. Nezatěžujte spojku z bočních stran.
2. Nezatěžujte spojku přes hranu.
3. Nepřipojujte k ose kovové vybavení (např. karabiny). K ose by se měly připojovat pouze textilní materiály (např. lana).
4. Nespojujte spojky přímo k sobě.
5. Nevystavujte spojku dynamickému zatížení.

[E] Kontrola a údržba

Bezprostředně před, během a po použití provádějte vizuální kontroly výrobku, abyste se ujistili, že je v provozuschopném stavu a správně funguje. Kromě základních vizuálních kontrol prováděných uživatelem musí být výrobek přezkoumán výrobcem nebo oprávněnou osobou autorizovanou výrobcem alespoň jednou za rok nebo častěji podle místní legislativy nebo intenzity používání.

Požadovaný servisní interval zařízení mohou ovlivňovat další faktory, například extrémní teploty, vlhkost, působení chemikálií, rez, zářezy, obrusování nebo četnost použití. Podrobné údaje o kontrolách by se měly zaznamenávat do záznamové karty/záznamového oddílu výrobku. Jestliže vystavovaný produkt bude po kontrole vyřazen z dalšího výrobku pro jeho bezpečné používání v případě, že byl použit k zachycení pádu nebo pokud na výrobku nejsou čitelná, bude mít okamžitě přestat používat výrobek, dokud nebude písemně potvrzeno oprávněnou osobou, že je jeho používání bezpečné. Dojde-li ke jakémukoliv poškození výrobku, nesmí být znovu nainstalován dál a provést výměnu. Výrobek neobsahuje žádné opravitelné/vyměnitelné součásti.

1. Před použitím zkontrolujte tělo a pohyblivé mechanismy, zda nejsou poškozené.
2. Ujistěte se, že je zajištěno tlačítko bezpečnostního zámku.
3. Je-li nainstalováno kolečko, zkontrolujte, zda se volně otáčí oběma směry.
4. Zkontrolujte, zda se osa při otevírání/zavírání bez obtíží pohybuje.
5. Zkontrolujte zajišťování pružinového tlačítka bezpečnostního zámku. Zkontrolujte vracení tlačítka působením pružiny při zavírání.
6. Pohyblivé součásti by měly pravidelně mazat lehkým olejem, například univerzálním olejem 3in1 nebo mazivem na zbraně (viz pokyny pro čištění).

Všeobecný návod k použití
Nepoužívejte tento výrobek, dokud si pozorně nepřečtete tento všeobecný návod k použití a neporozumíte jeho obsahu.

Činnosti související s používáním tohoto typu zařízení jsou ze své podstaty nebezpečné. Nákresy znázorňují pouze některé možnosti správného a nesprávného způsobu používání. Není možné pokrýt všechny možnosti týkající se používání tohoto zařízení. Toto zařízení nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by mohl narušit bezpečí uživatele. Toto zařízení by měla používat pouze kompetentní osoba nebo osoba speciálně vyškolená v jeho používání, která je pod přímým dohledem kompetentní osoby. Jestliže si nejste jistí, před zahájením jakékoli činnosti si vyžádejte profesionální školení od plně kvalifikovaného a kompetentního instruktora. Nesete odpovědnost za veškerou svou činnost. Tyto pokyny nenahrazují nutnost profesionálního školení.

Všeobecné informace
Zařízení a součásti ISC na ochranu proti pádu z výšky splňují nebo překračují požadavky uznávaných evropských, amerických a jiných mezinárodních norem. Uživatel nese odpovědnost za to, aby si před použitím přečetl tyto pokyny a porozuměl jim.

Jestliže se tento výrobek prodává mimo původní zemi prodeje, prodejce nese odpovědnost za to, aby dodal tento dokument v jazyce zamýšlené dálkové prodeje. Je povinné provést posouzení rizik před každým použitím a mít připraveny plán záchrany pro každou práci ve výšce. Vždy se ujistěte, že všechny součásti v rámci bezpečnostního systému jsou kompatibilní a umožňují bezpečné fungování systému. Jedině připojtesé zařízení na uzlíření těla, které lze použít v systému, schváleny osobě proti pádu, je postroj s náležitou certifikací. Příslušný bod pro připojení určíte podle pokynů k vašemu postroji. Doporučuje se, aby vhodnost uchycení byla posouzena osobou s odpovídající kvalifikací. Před každým použitím je nezbytné zkontrolovat a ověřit dostatečnou volnou prostor pod uživatelem, aby se zamezilo jakékoli kolizi se zemí nebo překážkou v případě pádu. V případě jakýchkoli pochybností o kompatibilitě vámi zvolených výrobků se poraďte s výrobcem. Nepřekračujte hodnoty zadaného MBS nebo výrobcem nebo odvozené ze stanovené maximální meze pevnosti s použitím uznávaného bezpečnostního koeficientu. Toto zařízení nejde nepozměňujte ani neupravujte.

Požadavky na používání
Uživatel nese odpovědnost za to, aby pochopil správné, bezpečné používání tohoto zařízení, používal ho pouze k určeným účelům a s náležitou bezpečností vykonával všechny postupy. Je nutné dbát krajní opatrnosti při používání tohoto výrobku v blízkosti škodlivých chemikálií, pohyblivých strojů, rizik souvisejících s elektřinou nebo ostrých hran a drsných povrchů. Mokré a ledové podmínky mohou způsobit, že lano bude kluzké. Při kombinování součástí vybavení, kde je bezpečná funkce jedné součásti ovlivněna nebo narušována bezpečnou funkcí jiné součásti, může vzniknout nebezpečná situace. Výrobce ani distributor neponesou odpovědnost za případné škody, zranění nebo usmrcení v důsledku nesprávného použití tohoto zařízení.

Životnost
Vezměte na vědomí, že účinky chemikálií, extrémních teplot, ostrých hran, většího pádu nebo zatížení apod. mohou významně zkrátit životnost výrobku, a to až na jedno použití. Plastové a textilní výrobky ISC mají potenciální životnost až 10 let a kovové výrobky ISC mají neomezenou životnost. Skutečná životnost výrobku závisí na různých faktorech, například na intenzitě používání, četnosti používání, prostředí, ve kterém se používají (vlhkosti, soli, písku, mokru apod.), způsobilosti uživatele, důkladnosti údržby, kvalitě skladování atd.

Čištění
Výrobek lze čistit pravidelně (nebo po každém použití v mořském prostředí) slabým saponátem. Potom by se měl nechat uschnout na vzduchu. Pohyblivé součásti lze pravidelně mazat lehkým olejem. Zajistěte, aby se mazivo nedostalo do kontaktu se součástmi, které spoléhají na tření s lanem, a/nebo s textilními součástmi.

Skladování a přeprava
Výrobek by se měl skladovat v čistém, suchém prostředí bez korozivních nebo chemických látek a mimo dosah zdrojů přímého tepla. Je třeba věnovat pozornost ochraně výrobku před poškozením během přepravy.

D Ukorrekt brug — DA Dansk

Informations-ikoner

1. Læs brugsvejledningen
2. Inspicer
3. Ingen ændringer eller tilføjelser uden fabrikantens accept
4. Temperaturområde
5. Holdes væk fra kemikalier eller korrosive materialer
6. Lad tørre i luften
7. Maks.temperatur på vand til rengøring
8. Smøres med let olie
9. Opbevares i rene, tørre omgivelser
10. Sted for EU Kommentarerklæring
11. OK til brug
12. Forsigtig – ikke optimalt
13. Fare

[A] Nomenklatur & mærninger

Nomenklatur

1. Korpusramme
2. Knap til sikkerhedslås
3. Rouletteret akselhoved
4. Aksel
5. Hjul/Skive
6. Hul til aksel

Mærninger

1. Producentlogo
2. Producentsted
3. UKCA-mærkning & godkendt organnummer
4. CE-mærkning & godkendt organnummer
5. Læs brugsvejledningen
6. Produktnavn
7. Produktdelkode
8. Serienummer (korpus)
9. MBS på lille akse
10. MBS på stor akse
11. Patentansøgt
12. Maksimal rebdiameter
13. MBS, minimal brudstyrke (stor aksel ved brug sammen med monteret skive)
14. Europæisk standard (skive)
15. Partinummer (skive)
16. Skives & korpus' kompatibilitet

[B] Sikkerhedslåsmekanisme

Åbne

1. Tryk knappen til sikkerhedslåsen helt ned
2. Drej det rouletterede akselhoved 90° mod uret
3. Træk i det rouletterede akselhoved ud i helt åben position

Lukke

1. Anbring skiven (hvis den skal bruges) i korpus' åbning
2. Bring midterhullet i skiven ud for akselhovedet
3. Før akslen igennem skiven (hvis denne bruges), og videre ind i hullet til akslen
4. Tryk akselhovedet helt ind, og drej det samtidig 90° med uret, indtil knappen til sikkerhedslåsen går tilbage i løftet position med et hørbart klik

[C] Bruge

1. Sørg for at låsemekanismen er i indgreb inden brug.
2. Linket kan bruges med eller uden hjul/skive. Det er bedst at bruge hjulet/skiven hvor det er muligt for at bringe lasten på den store aksel ind på midten.
3. Linket er beregnet til at blive belastet hen over den store aksel.
4. Linket er beregnet til at blive belastet hen over den lille aksel. Hvis enheden er i horisontal konfiguration skal man opmærksomhed på den lille aksel sørge for at anbringe det, så enheden vender korrekt, for at holde belastningen i retning af den u-formede kurv på linkkorpus (og så langt fra akselpinden som muligt).
5. Sørg for at installere enheden med akselhovedet og knappen til sikkerhedslåsen vendende væk fra strukturen.
6. For at sikre optimal ydelse anbefales det at forbinde enden på rebet (f.eks. syet/splejset øje) til akslen, med det frie reb kørende ind over rammen.
7. Hvis enden på rebet (f.eks. syet/splejset øje) forbindes med rammen, anbefales det at anvende skiven på akslen.

[D] Forkert brug

1. Der må ikke være sidebelastning på linket.
2. Linket må ikke belastes hen over en kant.
3. Der må ikke sættes metal-hardware (f.eks. karabinhager) på akslen. Der må kun sættes tekstilmaterialer (f.eks. reb) på akslen.
4. To link må ikke forbindes med hinanden.
5. Linket må ikke udsættes for dynamiske belastninger.

[E] Inspektion & vedligeholdelse

Umiddelbart inden, under og efter brug skal du foretage en visuel inspektion af produktet for at sikre dig, at det er i brugbar tilstand og fungerer korrekt. Foruden de grundlæggende visuelle inspektioner der skal udføres af brugeren skal produktet mindst en gang om året, eller hyppigere, afhængig af lokal lovgivning eller hvor intensiv brugen er, inspiceres af fabrikanten eller en af fabrikanten autoriseret repræsentant person.

Andre forhold, såsom ekstreme temperaturer, fugtighed, virkningen af kemikalier, rust, snit, hvinger eller anvendelsesfrequence kan påvirke det nødvendige servicinterval for udstyret. Detaljerne for inspektionen skal skrives ned på produktoplysningsseksten/-sektionen. Produktet skal straks tages af brug og må ikke bruges igen, før det er skriftligt bekræftet af en kompetent person, at det er sikkert at gøre det, hvis der skulle opstå tvivl om dets tilstand for sikker brug, eller, hvis det har været brugt til at standse et fald, eller hvis mærkningen på produktet ikke er læselig. Hvis skiven mister/beskadiges, kan en ny købes som reservedel og sættes på af brugeren. Der er ikke andre komponenter der kan udføres service på, eller som kan udskiftes.

1. Inden brug skal korpus og bevægelige mekanismer tjekkes for beskadigelse
2. Sørg for at sikkerhedslåsen er aktiveret.
3. Efter monteringen af hjulet skal det tjekkes at det kan drejе frit i begge retninger
4. Tjek at akslen kan bevægelses frit ved åbning og lukning
5. Tjek låsefunktionen på den fjederbelastede knap til sikkerhedslåsen. Tjek at knappen springer ud igen, når der lukkes.
6. Bevægelige dele skal smøres med mellemrum med en let olie, såsom 3in1 eller et geværoliesmøremiddel (se rengøringsanvisning)

Generelle anvisninger om brugen
Dette produkt må ikke bruges uden grundig forudgående læsning og forståelse af disse generelle anvisninger om brugen.

Aktiviteter der indebærer brugen af dette produkt er i sagens natur farlige. Diagrammerne illustrerer blot nogle af de mulige korrekte og forkerte anvendelser. Det er ikke muligt at omtale enhver tænkelig brug af dette udstyr. Dette udstyr må ikke bruges af personer med en medicinsk tilstand, der kan påvirke brugerens sikkerhed. Dette udstyr må kun bruges af en kyndig person eller af en person der er speciel trænet i dets brug og er under direkte overvågning af en kompetent person. Hvis du ikke er sikker, så søg for at blive trænet af en fuldt kvalificeret og kompetent instruktør, inden du kaster dig ud i nogen aktivitet. Du er ansvarlig for dine egne handlinger. Disse anvisninger erstatter ikke i stedet for behovet for professionel oplæring.

Generelt
ISC-udstyr og -komponenter til forhindring af fald fra højder overholder eller overgår anerkendte europæiske, amerikanske eller andre internationale standarder. Det er brugerens ansvar at læse og forstå disse anvisninger inden brug.

Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige salgsland, er det forhandlerens ansvar at levere dette dokument på salgslandets sprog. Det er obligatorisk at foretage en risikovurdering inden enhver anvendelse og at have en redningsplan parat ved alt arbejde i højde. Sørg altid for at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible og tillader sikker funktion af systemet. En korrekt godkendt krogsele er den eneste acceptable anordning, der kan bruges i et nedstyrtningssystem, til at holde krogsele. Se din selelæsning for at udpege det relevante tilslutningspunkt til at bruge. Det anbefales at lade enhver stofmaterialer fastslå holdbarhed efterpræver af en tilstrækkelig kvalificeret person. Det er vigtigt at tjekke og bekræfte den krævede tolerance under brugeren, inden hver brug, for at undgå nedslag på jorden eller en forhindring i tilfælde af et fald. Hvis du har nogen som helst tvivl med hensyn til kompatibiliteten af de af dig valgte produkter, bedes du rådføre dig med fabrikanten. Overskrid ikke belastninger, enten angivet af fabrikanten eller belastninger som resultat af MBS under anvendelse af en anerkendt sikkerhedsfaktor. Der må ikke ændres på denne anordning på nogen måde.

Anvendelseskrav
Det er brugerens ansvar at sikre forståelsen af korrekt, sikker brug af dette udstyr, for udelukkende at bruge det til de formål det er beregnet til, og at udføre alle korrekte sikkerhedsprocedure. Der skal udvises ekstrem omhu ved brug af dette produkt i nærheden af farlige kemikalier, maskineri med bevægende dele, elektriske farepunkter og i nærheden af skarpe kanter eller slibende overflader. Våde forhold og is kan få rebet til at blive glat. Der kan opstå en farlig situation, når der anvendes en kombination af komponenter, hvor sikkerhedsfunktionen på en af komponenterne påvirkes af eller forstyrrer sikkerhedsfunktionen på en anden komponent. Fabrikanten eller forhandleren er ikke ansvarlig for eventuelle skader, lemlæstelser eller dødsfald på grund af forkert anvendelse af dette udstyr.

Levetid
Vær opmærksom på at udsættelse for kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, større fald eller kraftig belastning osv kan forkorte et produkts levetid betydeligt, til så kort en tid som varigheden af en enkelt anvendelse. ISC-produkters muligte levetid er op til 10 år for ujeedsky eller tekstilprodukters vedkommende, og uendelig for metalprodukters vedkommende. Et produkts faktiske levetid afhænger af en masse faktorer, såsom hvor intensiv brugen er, dens hyppighed, det miljø det bruges i (fugtighed, salt, sand, osv) og hvor godt det vedligeholdes og opbevares, osv.

Rengøring
Produktet kan rengøres regelmæssigt (eller efter hver brug i havmiljø) med et mildt rengøringsmiddel. Bagefter skal produktet have lov til at tørre af sig selv. Bevægelige dele kan smøres med en let olie regelmæssigt. Sørg for at der ikke kommer smøremidler i kontakt med dele der skal have friktion mod rebet og/eller tekstil-komponenter.

Opbevaring & transport
Produktet skal opbevares i rene, tørre omgivelser, fri for korrosive eller kemiske stoffer og væk fra al direkte varme. Sørg for at beskytte produktet mod beskadigelse under transport.

D Fehlanwendung — DE Deutsch

Info-Symbole

1. Gebrauchsanweisung lesen
2. Sichtprüfung vornehmen
3. Keine Änderungen oder Ergänzungen ohne Zustimmung des Herstellers
4. Temperaturbereich
5. Von Chemikalien oder ätzenden Stoffen fernhalten
6. An der Luft trocknen lassen
7. Maximale Wassertemperatur für die Reinigung
8. Mit Leichtöl schmieren
9. In einer sauberen, trockenen Umgebung lagern
10. Ort der EU-Konformitätserklärung
11. Zur Verwendung bereit
12. Vorsicht – nicht optimal
13. Gefahr

[A] Nomenklatur und Kennzeichnung

Bezeichnung

1. Bügel
2. Safelock-Knopf
3. Gerändelter Achsenkopf
4. Achse
5. Laufrolle
6. Achsaufnahmebohrung

Kennzeichnungen

1. Herstellerlogo
2. Standort des Herstellers
3. UKCA-Kennzeichnung & Nummer der Zulassungsstelle
4. CE-Kennzeichnung & Nummer der Zulassungsstelle
5. Gebrauchsanweisung lesen
6. Produktname
7. Produkt-Teilenummer
8. Seriennummer (Bügel)
9. Mindest-Bruchlast (MBS)
10. Maximal-Bruchlast (MBS)
11. Zum Patent angemeldet
12. Max. Seildurchmesser
13. MBS Mindestbruchlast (Hauptachse bei Verwendung mit montierter Laufrolle)
14. Europäische Norm (Laufrolle)
15. Chargennummer (Laufrolle)
16. Kompatibilität von Laufrolle und Bügel

[B] Safelock-Mechanismus (Sicherheitsverriegelung)

Öffnen

1. Safelock-Knopf vollständig eindrücken
2. Gerändelten Achsenkopf um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen
3. Gerändelten Achsenkopf vollständig herausziehen

Schließen

1. Laufrolle (falls erforderlich) in die Bügelöffnung einsetzen
2. Laufrolle über Laufrolle auf den Achsenkopf ausrichten
3. Achse durch die Laufrolle (falls verwendet) und anschließend in die Achsaufnahmebohrung schieben
4. Den Achsenkopf vollständig eindrücken und gleichzeitig um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis der Safelock-Knopf mit einem hörbaren „Klicken" herausspringt

[C] Gebrauch

1. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die Sicherheitsverriegelung eingerastet ist.
2. Der Schäkel kann mit oder ohne Laufrolle verwendet werden. Es empfiehlt sich, die Laufrolle möglichst zu verwenden, um die Last auf der Hauptachse zu zentrieren.
3. Der Schäkel ist so konstruiert, dass er im Bereich der Maximal-Bruchlast (MBS) belastet werden kann.
4. Der Schäkel ist so konstruiert, dass er im Bereich der Mindest-Bruchlast (MBS) belastet werden kann. Bei Belastung im Bereich der Mindest-Bruchlast ist bei horizontaler Anordnung darauf zu achten, dass das Gerät richtig ausgerichtet ist, damit die Last auf den U-förmigen Bügel wirkt (und so weit wie möglich vom Achsbolzen entfernt ist)
5. Stellen Sie sicher, dass das Gerät so montiert ist, dass der Achsenkopf und die Safelock-Taste vom Aufbau weg zeigen.
6. Für eine optimale Leistung wird empfohlen, das Seilende (z. B. genähte/verspleißte Öse) an der Achse anzubringen, wobei das freilaufende Seil gegen den Bügel belastet wird.
7. Wird das Seilende (z. B. genähte/verspleißte Öse) am Bügel angebracht, so wird empfohlen, die Laufrolle auf der Achse zu montieren.

[D] Fehlanwendung

1. Keine seitlichen Lasten auf den Bügel wirken lassen.
2. Belasten Sie den Schäkel nicht über einer Kante.
3. Verbinden Sie keine Metallteile (z. B. Karabiner) an der Achse. An der Achse dürfen nur textile Materialien (z. B. Seile) befestigt werden
4. Verbinden Sie keine Schäkel miteinander.
5. Setzen Sie den Schäkel keinen dynamischen Lasten aus.

[E] Inspektion & Wartung

Führen Sie unmittelbar vor, während und nach dem Gebrauch eine Sichtkontrolle des Produkts durch, um sicherzustellen, dass es sich in gebrauchsfähigem Zustand befindet und korrekt funktioniert. Zusätzlich zu den grundlegenden Sichtprüfungen, die vom Benutzer durchgeführt werden, muss das Produkt je nach örtlicher Gesetzgebung oder Nutzungsintensität mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer vom Hersteller autorisierten kompetenten Person überprüft werden.

Andere Faktoren wie extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, die Einwirkung von Chemikalien, Rost, Schnitte, Abrieb oder die Häufigkeit der Verwendung können das erforderliche Wartungsintervall des Geräts beeinträchtigen. Die Einzelheiten der Inspektion sind auf der Produktkarte/ in dokumentieren. Falls Zweifel über einen sicheren Zustand für seine sichere Verwendung entstehen, oder wenn es zum Auffangen eines Sturzes zum Einsatz kam, oder wenn die Kennzeichnungen auf dem Produkt nicht lesbar sind, muss das Produkt sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Es darf dann erst wieder verwendet werden, wenn seine Sicherheit von einer kompetenten Person schriftlich bestätigt wurde. Die Laufrolle kann bei Verlust/Beschädigung als Ersatzteil erworben und vom Benutzer gewechselt werden. Es gibt keine anderen wartungsfähigen/austauschbaren Komponenten.

1. Prüfen Sie vor der Verwendung den Bügel und die bewegliche Mechanik auf Schäden
2. Stellen Sie sicher, dass die Safelock-Taste eingerastet ist.
3. Prüfen Sie, ob sich die Rolle (sofern montiert) frei in beide Richtungen drehen kann
4. Prüfen Sie, dass sich die Achse beim Öffnen/Schließen leicht bewegen lässt.
5. Prüfen Sie die Verriegelungswirkung des federbelasteten Safelock-Knopfes. Prüfen Sie die Federwirkung des Knopfs beim Schließen
6. Die beweglichen Teile sollten regelmäßig mit einem leichten Öl wie z.B. 3in1 oder mit einem Waffenöl geschmiert werden.

Allgemeine Gebrauchsanweisung
Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese allgemeine Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und verstanden zu haben.

Aktivitäten, bei denen diese Art von Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen korrekten und falschen Verwendungsarten. Es können unmöglich alle Eventualitäten im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Geräts abgedeckt werden. Dieses Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die einen medizinischen Zustand/Zustände hat/haben, der/die die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen kann. Dieses Gerät darf nur von einer befähigten Person oder einer für diesen Verwendung speziell geschulten Person unter direkter Aufsicht einer befähigten Person verwendet werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, sollten Sie sich vor Beginn einer Aktivität einer professionellen Schulung durch einen voll qualifizierten und kompetenten Ausbilder unterziehen. Sie sind für Ihr Handeln selbst verantwortlich. Diese Anweisungen ersetzen nicht die Notwendigkeit einer professionellen Schulung.

Allgemeines
ISC-Ausrüstung und -Komponenten zur Verhinderung von Stürzen aus der Höhe erfüllen oder übertreffen anerkannte europäische, amerikanische oder andere internationale Standards. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, vor der Verwendung diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu verstehen.

Wenn dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Verkaufslandes verkauft wird, liegt es in der Verantwortung des Wiederverkäufers, dieses Dokument in der Sprache des Weiterverkaufs bereitzustellen. Es ist zwingend erforderlich, vor jeder Verwendung eine Risikobewertung durchgeführt wird und dass Pläne für Arbeiten in der Höhe ein Rettungsplan vorhanden ist. Stellen Sie stets sicher, dass alle Komponenten inner

D Mauvais emploi — FR Français

Pictogrammes
1. Lire le manuel d'instruction
2. Procéder à une inspection visuelle
3. Aucun ajout ni modification sans l'accord préalable du fabricant
4. Plage de températures
5. Tenir à l'écart des substances chimiques ou corrosives
6. Sécher à l'air libre
7. Température maxi de l'eau de nettoyage
8. Lubrifier avec une huile légère
9. Stocker dans un endroit propre et sec
10. Emplacement de la déclaration de conformité UE
11. Peut être utilisé
12. Attention – pas optimal
13. Danger

[A] Nomenclature et marquages
Nomenclature
1. Corps
2. Bouton Safelock
3. Tête d'axe molettée
4. Essieu
5. Roue/réa
6. Trou de positionnement de l'axe

Marquage
1. Logo du fabricant
2. Adresse du fabricant
3. Marquage UKCA et numéro d'organisme notifié
4. Marquage CE et numéro d'organisme notifié
5. Lire le manuel d'instruction
6. Nom du produit
7. Référence
8. Numéro de série (corps)
9. Résistance à la rupture min. petit axe
10. Résistance à la rupture min. grand axe
11. Brevet déposé
12. Diamètre maximum de la corde
13. Résistance à la rupture min. (grand axe lors de l'utilisation avec le réa monté)
14. Norme européenne (réa)
15. Numéro de lot (réa)
16. Compatibilité (corps et réa)

[B] Mécanisme Safelock
Ouverture
1. Appuyez à fond sur le bouton Safelock
2. Tournez la tête d'axe molettée de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
3. Tirez sur la tête d'axe molettée pour faire glisser l'axe en position d'ouverture complète

Fermeture
1. Insérez le réa (si nécessaire) dans l'ouverture du corps
2. Alignez le trou central du réa avec la tête de l'axe
3. Faites glisser l'axe à travers le réa (si présent), puis dans le trou de positionnement de l'axe
4. Enfoncez complètement la tête d'axe et tournez-la simultanément de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton Safelock revienne en position haute, avec un « clic » audible

[C] Utilisation
1. Assurez-vous que le mécanisme de verrouillage est engagé, avant de l'utiliser.
2. Le maillon peut être utilisé avec ou sans la roue/le réa. Il est préférable d'utiliser la roue/le réa autant que possible, afin de centrer la charge sur le grand axe.
3. Le maillon est conçu pour supporter une charge sur le grand axe.
4. Le maillon est conçu pour supporter une charge sur le petit axe. Si le petit axe supporte une charge, si le dispositif est dans une configuration horizontale, il faut veiller à installer le dispositif dans le bon sens, afin d'orienter la charge vers le U du corps du maillon (et aussi loin que possible de la gouptile de l'axe).
5. Veillez à ce que le dispositif soit installé avec la tête d'axe et le bouton Safelock orientés à l'opposé de la structure.
6. Pour des performances optimales, il est recommandé de placer l'extrémité de la corde (par exemple, un œillet cousu/épissé) sur l'axe, le corde libre se logeant contre le corps.
7. Si l'extrémité de la corde (par exemple, un œil cousu/épissé) est relâee au corps, il est recommandé d'utiliser le réa sur l'axe.

[D] Mauvaise utilisation
1. N'appliquez pas de charges latérales sur le maillon.
2. Ne chargez pas le maillon sur un côté.
3. N'attachez pas de matériel meublé/lisse (par exemple, des mousquetons) à l'axe. Seuls les matériaux textiles (par exemple, une corde) doivent être attachés à l'axe.
4. Évitez de relier directement les maillons entre eux.
5. Ne soumettez pas le maillon à des charges dynamiques.

[E] Inspection & Maintenance
Réalisez systématiquement une inspection visuelle du produit avant, pendant et après l'utilisation, afin de vérifier qu'il est en bon état de fonctionnement. Outre les contrôles visuels supplémentaires effectués par l'utilisateur, le produit doit être examiné au moins une fois par an, ou plus fréquemment selon la législation locale en vigueur ou l'intensité d'utilisation, par le fabricant ou par une personne qualifiée agréée par le fabricant.

D'autres facteurs, tels que les températures extrêmes, l'humidité, les effets des produits chimiques, la rouille, les coupures, les abrasions ou la fréquence d'utilisation peuvent affecter le temps entre les maintenances requises pour l'équipement. Ces détails de l'inspection doivent être consignés dans la carte/section de la fiche produit. En cas de doute concernant la sécurité, si le système a été utilisé pour l'arrêt d'une chute, ou si ses marquages sont illisibles, l'utilisation du produit doit immédiatement être suspendue et celui-ci ne doit plus être utilisé avant qu'une personne compétente ne vous confirme par écrit que son état est sûr pour une utilisation ultérieure. Si le réa est perdu ou endommagé, l'utilisateur peut acheter un nouveau comme pièce de rechange et le remplacer. Les autres composants ne sont pas réparables/remplaçables.

1. Avant l'utilisation, vérifiez que le corps et les mécanismes mobiles ne sont pas endommagés
2. Assurez-vous que le bouton Safelock est engagé
3. Vérifiez qu'une fois montée, la roue tourne librement dans les deux sens
4. Vérifiez la facilité de mouvement de l'axe lors de l'ouverture/la fermeture
5. Vérifiez que le bouton Safelock à ressort se verrouille bien. Contrôlez que le ressort de rappel du bouton s'actionne à la fermeture
6. Les pièces en mouvement doivent être graissées régulièrement à l'aide d'huile légère contenue jusqu'à ce que une huile lubrifiante pour armes (voir les instructions de nettoyage)

Instructions générales d'utilisation
N'utilisez pas ce produit avant d'avoir bien lu et compris ces instructions générales d'utilisation.

Les activités impliquant l'utilisation de ce type d'équipement sont intrinsèquement dangereuses. Les schémas illustrant seulement quelques-unes des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de couvrir toutes les éventualités liées à l'utilisation de cet équipement. Cet équipement ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant d'un ou de plusieurs troubles médicaux pouvant nuire à la sécurité de l'utilisateur. Cet équipement ne doit être utilisé que par une personne compétente ou une personne spécifiquement formée à son utilisation et placée sous la supervision directe d'une personne compétente. En cas de doute, demandez une formation professionnelle à un instructeur pleinement qualifié et compétent avant de vous servir de ce produit. Les parties de ces lires responsable de vos propres actions. Ces instructions ne remplacent pas une formation professionnelle.

Généralités
Les équipements et composants ISC destinés à la prévention des chutes depuis une hauteur sont conformes ou supérieurs aux normes européennes, américaines ou autres normes internationales reconnues. Il est de la responsabilité des utilisateurs de lire et de comprendre ces instructions avant utilisation.

Si ce produit est vendu en dehors de son pays d'origine, il est de la responsabilité du revendeur de fournir ce document dans la langue de revente. Il est obligatoire de procéder à une évaluation des risques avant toute utilisation et de mettre en place un plan de sauvetage pour tout travail en hauteur. Gardez vous toujours que tous les composants d'un système de sécurité sont compatibles et permettent au système de fonctionner en toute sécurité. Un harnas agréé de manière appropriée est le seul dispositif acceptable de retenue de corps qui peut s'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Consultez les instructions relatives à votre harnais afin de savoir quel point d'attache utiliser. Il est recommandé de faire vérifier la viabilité de toute installation par un expert qualifié. Il est essentiel de vérifier et de s'assurer que l'espace disponible sous les pieds de l'utilisateur est conforme avant chaque utilisation afin d'éviter tout impact avec le sol ou avec un obstacle en cas de chute. En cas de doute sur la compatibilité des produits choisis, consultez le fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant ou les charges dérivées de la résistance à la rupture minimale spécifiée en utilisant un facteur de sécurité reconnu. N'altérez pas ni ne modifiez ce produit d'une manière quelconque.

Conditions préalables à l'utilisation
Il en va de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer de bien comprendre comment cet équipement doit être utilisé, de ses limites, de ses dangers potentiels, de pouvoir utiliser ce produit de manière sûre et de respecter toutes les procédures de sécurité. Procédez avec une grande prudence lors de l'utilisation de ce produit à proximité de produits chimiques dangereux, de machines en mouvement, de lignes électriques ou de bords vifs et de surfaces abrasives. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. La situation peut être dangereuse en cas d'utilisation d'une combinaison de dispositifs dans laquelle la fonction de sécurité de l'un deux est affectée ou interfère avec la fonction de la résistance à la rupture minimale spécifiée en utilisant un facteur de sécurité reconnu. N'altérez pas ni ne modifiez ce produit d'une manière quelconque.

Durée de vie
Notez que l'exposition à des produits chimiques, à des températures extrêmes, à des bords tranchants, à des charges importantes, etc. peut réduire la durée de vie d'un produit de manière significative, jusqu'à une seule utilisation. La durée de vie potentielle des produits ISC est de 10 ans maximum pour les produits en plastique ou en textile, et illimitée pour les produits métalliques. La durée de vie réelle d'un produit dépend de nombreux facteurs tels que l'intensité de l'utilisation, la fréquence d'usage, l'environnement dans lequel il est utilisé (humidité, sel, sable, etc.), la compétence de l'utilisateur, ainsi que les conditions d'entretien et de stockage.

Nettoyage
Le produit peut être nettoyé régulièrement lou après chaque utilisation dans un environnement marin) avec un détergent doux. Il convient ensuite de le laisser sécher à l'air libre. Les pièces mobiles peuvent être régulièrement graissées avec une huile légère. Assurez-vous que le lubrifiant n'entre pas en contact avec les pièces nécessitant un frottement avec la corde et/ou avec les éléments textiles.

Stockage & transport
Le produit doit être rangé dans un endroit propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques et éloigné de toute source de chaleur directe. Prenez soin de protéger le produit des dommages lors du transport.

D Uso improprio — IT Italiano

Icone informative
1. Leggere il manuale di istruzioni
2. Ispezionare
3. Nessuna modifica o aggiunta senza il consenso del produttore
4. Intervallo di temperatura
5. Tenere lontano da sostanze chimiche o corrosive
6. Asciugare naturalmente
7. Temperatura massima dell'acqua per la pulizia
8. Lubrificare con olio leggero
9. Conservare in un ambiente pulito e asciutto
10. Posizione della dichiarazione di conformità UE
11. OK per l'uso
12. Attenzione – non ottimale
13. Pericolo

[A] Termini e etichette
Nomenclatura
1. Corps
2. Bouton Safelock
3. Tête d'axe molettée
4. Essieu
5. Roue/réa
6. Trou de positionnement de l'axe

Marcature
1. Logo del produttore
2. Località del produttore
3. Marchio UKCA e numero di Organismo Notificato
4. Marchio CE e numero di Organismo Notificato
5. Leggere il manuale di istruzioni
6. Nome del prodotto
7. Codice del particolare
8. Numero di serie (corpo)
9. MBS dell'asse minore
10. MBS dell'asse maggiore
11. In attesa di brevetto
12. Diametro massimo della corda
13. Carico di rottura minimo MBS (asse maggiore se utilizzato con la puleggia montata)
14. Norma europea (puleggia)
15. Numero di lotto (puleggia)
16. Compatibilità di puleggia e corpo

[B] Meccanismo Safelock
Apertura
1. Premere completamente il pulsante Safelock
2. Ruotare di 90° in senso antiorario (CCW) la testa zigrinata dell'asse
3. Tirare la testa zigrinata dell'asse per far scorrere l'asse in posizione completamente aperta

Chiusura
1. Inserire la puleggia (se richiesta) nell'apertura del corpo
2. Allineare il foro centrale della puleggia con la testa dell'asse
3. Far scorrere l'asse attraverso la puleggia (se utilizzata) e poi nel foro di posizionamento dell'asse
4. Premere completamente la testa dell'asse e contemporaneamente ruotare di 90° in senso orario finché il pulsante Safelock non torna in posizione sollevata, con un "clic" udibile

[C] Uso
1. Prima dell'uso, assicurarsi che il meccanismo di bloccaggio sia inserito.
2. Il collegamento può essere utilizzato con/senza la ruota/puleggia. È vantaggioso utilizzare la ruota/puleggia quando possibile, al fine di centralizzare il carico lungo l'asse maggiore.
3. Il collegamento è progettato per essere caricato lungo l'asse maggiore.
4. Il collegamento è progettato per essere caricato lungo l'asse minore. Quando si carica l'asse minore, se il dispositivo è in configurazione orizzontale, è necessario prestare attenzione all'installazione del dispositivo con l'orientamento corretto, in modo da orientare il carico verso il costello a U del corpo del collegamento (e il più lontano possibile dal perno dell'asse).
5. Assicurarsi che il dispositivo sia installato con la testa dell'asse e il pulsante Safelock rivolti lontano dalla struttura.
6. Per ottenere delle prestazioni ottimali, si raccomanda di collegare all'asse la terminazione della fune (ad es. l'occhio cucito/intrecciato), con la fune libera di scorrere che si carica contro il telaio.
7. Se si collega al telaio la terminazione della fune (ad es. l'occhio cucito/ intrecciato), si raccomanda che sull'asse venga utilizzata la puleggia.

[D] Uso improprio
1. Non applicare carichi laterali al collegamento.
2. Non caricare i collegamenti sopra un bordo.
3. Non collegare hardware meblato/ciad ed. moschettoni/ all'asse. Solo materiali tessili (ad es. corda) devono essere collegati all'asse.
4. Evitare di collegare i collegamenti direttamente tra loro.
5. Non sottoporre il collegamento a carichi dinamici.

[E] Ispezione e manutenzione
Immediatamente prima, durante e dopo l'uso fare ispezioni visive del prodotto per accertarsi che sia in condizioni perfette e funzioni correttamente. Oltre alle ispezioni visive di base condotte dall'utilizzatore, il prodotto deve essere esaminato almeno una volta all'anno, o più frequentemente a seconda della legislazione locale o dell'intensità d'uso, da parte del produttore o da una persona competente autorizzata dal produttore.

Altri fattori, quali temperature estreme, umidità, effetti di sostanze chimiche, ruggine, tagli, abrasioni o frequenza d'uso, possono influire sull'intervallo di manutenzione richiesto dall'attrezzatura. I dettagli dell'ispezione devono essere registrati nella scheda/sezione di registrazione del prodotto. Il prodotto deve essere immediatamente ritirato dall'uso e non deve essere riutilizzato fino a quando una persona competente non abbia confermato per iscritto che è sicuro farlo, nel caso in cui sorgano dubbi sulle sue condizioni per un uso sicuro o se è stato usato per arrestare una caduta. Se le etichette/marcature sono illeggibili, in caso di smarrimento/danneggiamento, la puleggia può essere acquistata come pezzo di ricambio e sostituita dall'utente. Non ci sono altri componenti riparabili/sostituibili.

1. Prima dell'uso, controllare che il corpo e i meccanismi mobili non siano danneggiati
2. Assicurarsi che il pulsante Safelock sia inserito.
3. Verificare che, una volta montata, la ruota ruoti liberamente in entrambe le direzioni
4. Verificare la facilità di movimento dell'asse durante l'apertura/chiusura
5. Controllare l'azione di blocco del pulsante Safelock caricato a molla. Alla chiusura, controllare l'azione della molla di ritorno del pulsante
6. Le parti mobili dovrebbero essere regolarmente lubrificate con olio leggero quale 3in1 o un lubrificante a base di olio per armi (vedere le istruzioni per la pulizia).

Istruzioni generali per l'uso
Non usare questo prodotto senza aver letto attentamente e compreso queste istruzioni generali per l'uso.

Le attività che comportano l'uso di questo tipo di attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Gli schemi illustrano solo alcune delle possibili modalità di utilizzo corrette e scorrette. È impossibile coprire tutte le eventualità relative all'uso di questa attrezzatura. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone con una o più condizioni mediche che potrebbero compromettere la sicurezza dell'utente. Questa attrezzatura deve essere utilizzata solo da una persona competente o da una persona specificamente addestrata al suo utilizzo che sia sotto la diretta supervisione di una persona competente. In caso di dubbi, rivolgersi a un istruttore pienamente qualificato e competente prima di intraprendere qualsiasi attività. L'utente è responsabile delle proprie azioni. Le presenti istruzioni non sostituiscono la necessità di una formazione professionale.

Generalità
Le attrezzature e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano o superano gli standard riconosciuti a livello europeo, americano o internazionale. È responsabilità dell'utente leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'uso.

Se questo prodotto viene venduto al di fuori del paese di vendita originale, è responsabilità del rivenditore fornire questo documento nella lingua di rivendita. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima di qualsiasi utilizzo e predisporre un piano di salvataggio per qualsiasi lavoro in altezza. Accertarsi sempre che tutti i componenti all'interno di un sistema di sicurezza siano compatibili e consentano al sistema di funzionare in sicurezza. Un'imbracatura certificata appropriatamente è l'unico dispositivo di sostegno del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto anticaduta. Fare riferimento alle istruzioni dell'imbracatura per identificare il punto di collegamento da utilizzare. Si raccomanda che la funzionalità di qualsiasi installazione venga verificata da una persona adeguatamente qualificata. È fondamentale controllare e verificare lo spazio libero richiesto al sotto dell'utilizzatore prima di ogni utilizzo al fine di evitare qualsiasi impatto con il terreno o un ostacolo in caso di caduta. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o i carichi derivati dall'MBS specificato utilizzando un fattore di sicurezza riconosciuto. Non modificare o alterare in alcun modo questo dispositivo.

Requisiti d'uso
È responsabilità dell'utilizzatore garantire la comprensione dell'uso sicuro corretto di questa attrezzatura, di usarla solo per gli scopi per cui è stata progettata e di praticare tutte le corrette procedure di sicurezza. Prestare la massima attenzione quando si lavora vicino a prodotti chimici o pericolosi, o più frequentemente a seconda della legislazione locale o dell'intensità d'uso, da parte del produttore o da una persona competente autorizzata dal produttore.

Altri fattori, quali temperature estreme, umidità, effetti di sostanze chimiche, ruggine, tagli, abrasioni o frequenza d'uso, possono influire sull'intervallo di manutenzione richiesto dall'attrezzatura. I dettagli dell'ispezione devono essere registrati nella scheda/sezione di registrazione del prodotto. Il prodotto deve essere immediatamente ritirato dall'uso e non deve essere riutilizzato fino a quando una persona competente non abbia confermato per iscritto che è sicuro farlo, nel caso in cui sorgano dubbi sulle sue condizioni per un uso sicuro o, se è stato usato per arrestare una caduta. Se le etichette/marcature sono illeggibili, in caso di smarrimento/danneggiamento, la puleggia può essere acquistata come pezzo di ricambio e sostituita dall'utente. Non ci sono altri componenti riparabili/sostituibili.

Pulizia
Il prodotto può essere pulito regolarmente (o dopo ogni utilizzo in un ambiente marino) con un detergente delicato. Successivamente il prodotto deve essere lasciato asciugare naturalmente. Le parti mobili possono essere oliate regolarmente con un olio leggero. Assicurarsi che i lubrificanti non entrino in contatto con le parti che si basano sull'attrito con la corda e/o con componenti in tessuto.

Conservazione e trasporto
Il prodotto deve essere conservato in un ambiente pulito, asciutto, privo di sostanze corrosive o chimiche e lontano da qualsiasi fonte di calore diretto. Prestare attenzione a proteggere il prodotto da eventuali danni durante il trasporto.

D Verkeerd gebruik — NL Nederlands

Informatiepictogrammen
1. Lees de instructiehandleiding
2. Inspecteer
3. Aanpassingen of toevoegingen alleen met toestemming van de producent
4. Temperatuurbereik
5. Houd uit de buurt van chemicaliën of corrosieve stoffen
6. Aan de lucht drogen
7. Max temperatuur van het water voor reiniging
8. Smeren met lichte olie
9. In een schone, droge omgeving opslaan
10. Plaats van EU conformiteitsverklaring
11. OK voor gebruik
12. Let op – niet optimaal
13. Gevaar

[A] Onderdelen & Etikettering
Nomenclatuur
1. Corpus
2. Veiligheidspal
3. Gekartelde askop
4. As
5. Wiel/schijf
6. As bevestigingsoog

Etikettering
1. Logo fabrikant
2. Locatie fabrikant
3. Nummer UKCA-markering en aangemelde instantie
4. Nummer CE-markering en aangemelde instantie
5. Lees de instructiehandleiding
6. Naam product
7. Onderdeelcode
8. Serienummer (corpus)
9. Kleinste as MBS
10. Grootste as MBS
11. Octrooi aangevraagd
12. Maximale diameter lijn
13. MBS minimale breeksterkte (grootste as indien gebruikt met geplaatste schijf)
14. Europese norm (schijf)
15. Batchnummer (schijf)
16. Compabiliteit van schijf en body

[B] Veiligheidspal-mechanisme
Openen
1. Druk de veiligheidspal volledig in
2. Draai de gekartelde askop 90° tegen de klok in
3. Trek de gekartelde askop om de as in de volledig geopende positie te schuiven

Sluiten
1. Plaats de schijf (indien nodig) in de opening van de corpus
2. Lijn het centrale gat van de schijf uit met de kop van de as
3. Schuif de as door de schijf (indien gebruikt) en daarna in het as bevestigingsoog
4. Druk de askop volledig in en draai gelijktijdig 90° tegen de klok in tot de veiligheidspal met een hoorbare klik weer terugschiet in de opstaande positie

[C] Gebruik
1. Zorg dat het sluitmechanisme is geactiveerd voor gebruik.
2. De kopeling kan met of zonder wiel/schijf worden gebruikt. Het is goed om het wiel/de schijf zo veel mogelijk te gebruiken om de belasting over de positie as te centraliseren.
3. De kopeling is ontworpen om over de grote as te worden belast.
4. De kopeling is ontworpen om over de kleinere as te worden belast. Bij het belasten van de kleinste as, indien de koppeling zich in een horizontale configuratie bevindt, moet erop worden gelet dat de koppeling in de juiste oriëntatie wordt geïnstalleerd, zodat de belasting in de richting van de U-vormige korf van de koppelingscorpus (en zo ver mogelijk van de aspen) wordt gericht.
5. Zorg ervoor dat het apparaat wordt geïnstalleerd met de askop en de veiligheidspal van de structuur af gericht.
6. Voor optimale prestaties wordt aanbevolen dat het touwuiteinde (bijv. genaaid/gespliist oog) wordt verbonden met de as, waarbij het vrijlopende touw wordt belast tegen het frame.
7. Indien het touwuiteinde (bijv. genaaid/gespliist oog) met het frame wordt verbonden, wordt aanbevolen de schijf op de as te gebruiken.

[D] Verkeerd gebruik
1. Plaats geen zijdelingse belasting op de koppeling.
2. De kopeling niet over een rand heen belasten
3. Verbind geen metalen hardware (bijv. karabijnhaken) met de as. Er mogen alleen textiele materialen (zoals touwen) aan de as worden verbonden.
4. Vermijd het koppeling direct te verbinden.
5. Stel de koppeling niet bloot aan dynamische belasting.

[E] Inspectie en onderhoud
Onmiddellijk voor, tijdens en na gebruik dient u visuele inspecties uit te voeren aan het product om zeker te stellen dat het zich in een werkbare staat bevindt en correct functioneert. Naast de gebruikelijke visuele inspecties door de gebruiker, moet het product ten minste één keer per jaar, of vaker afhankelijk van de lokale wetgeving of intensiteit van gebruik, worden onderzocht door de producent of een competente persoon, geautoriseerd door de fabrikant.

Andere zaken, zoals extreme temperaturen, vochtigheid, de effecten van chemicaliën, roest, inslijtingen, afschuringen of de gebruiksfrequentie kunnen van invloed zijn op de vereiste onderhoudsintervallen van de koppeling. Informatie over de inspectie moet worden genoteerd op de productregistratiekaart/-paragraaf. Het product moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en niet opnieuw worden gebruikt totdat het schriftelijk is bevestigd door een bevoegde persoon dat het veilig is om dit te doen, indien er enige twijfel ontstaan over de toestand voor veilig gebruik, of indien het is gebruikt om een val tegen te houden, of indien de markeringen op het product onleesbaar zijn. Indien de koppeling is beschadigd, kan deze als reserveonderdeel worden besteld en door de gebruiker worden herplaatst. Er zijn verder geen andere onderdelen die onderhouden of vervangen moeten worden.

1. Controleer voor gebruik de corpus en bewegende delen op beschadiging.
2. Zorg ervoor dat de veiligheidspal is geactiveerd.
3. Indien het wiel is gemonteerd, controleer dan dat dit vrij kan draaien in beide richtingen.
4. Controleer dat de as soepel kan worden geopend/gesloten.
5. Controleer of de veerbelastte veiligheidspal goed sluit. Controleer de veerwerking van de pal tijdens het sluiten.
6. Bewegende delen moeten regelmatig worden gesmeerd met een lichte olie zoals 3-in-1 of wapenolie (zie Reinigingsinstructies.

Algemene gebruiksinstructies
Gebruik dit product niet zonder deze algemene gebruiksinstructies aandachtig te hebben gelezen en begrepen.

Activiteiten waarbij dit soort uitrusting wordt gebruikt, zijn inherent gevaarlijk. De afbeeldingen illustreren slechts enkele van de mogelijke juiste en onjuiste gebruikswijzen. Het is onmogelijk om elke mogelijkheid met betrekking tot het gebruik van dit apparaat te behandelen. Deze apparatuur mag niet worden gebruikt door personen met een medische aandoening die van invloed kan zijn op de gebruiker kan beïnvloeden. Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt door een bevoegd persoon of een persoon die specifiek is opgeleid in het gebruik ervan en die onder direct toezicht staat van een bevoegd persoon. Als u niet zeker bent, vraag dan een professionele training aan een volledig gekwalificeerde en competente instructeur voordat u aan een activiteit begint. U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen. Deze instructies vervangen de noodzaak van professionele training niet.

Algemeen
ISC-apparatuur en onderdelen ter voorkoming van vallen van hoogte voldoen aan of overtreffen erkende Europese, Amerikaanse of andere internationale normen. Het is de verantwoordelijheid van de gebruiker om deze instructies voor gebruik aandachtig te lezen en te begrijpen.

Indien dit product buiten het oorspronkelijke verkoopgebied van wordt verkocht, is het de verantwoordelijheid van de wederverkoper om dit document in de taal van de wederverkoper te verstrekken. Het is verplicht om voor elk gebruik een risicobeoordeling uit te voeren en een reddingsplan te ontwerpen voor elke werk op hoogte. Zorg er altijd voor dat alle componenten van een veiligheidssysteem compatibel zijn en het systeem veilig kan functioneren. Een juist goedgekeurde beugelharnas is de enige acceptabele lichaamshouder die kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Kijk in de handleiding om de te gebruiken kopselpunten te herkennen. De geschiktheid van de installatie moet door een voldoende gekwalificeerd persoon worden vastgesteld. Het is cruciaal om controleren of de minimale speelruimte onder de gebruiker vereist aanwezig is voor elk gebruik om botsingen met de grond of obstakels te voorkomen bij een val. Indien er enige twijfel bestaat over de compatibiliteit van de gekozen producten, neem dan contact op met de producent. De door de fabrikant opgegeven belastingen of de van de opgegeven MBS afgeleide belastingen met gebruikmaking van een erkende veiligheidsfactor mogen niet worden overschreden. Wijzig of verander dit product op geen enkele wijze

Gebruiksvereisten
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen voor een goed begrip van het juiste veilige gebruik van deze apparatuur, om het alleen te gebruiken voor de doeleinden waarvoor het is ontworpen, en om alle juiste voorzorgsmaatregelen te nemen. Indien dit product in de buurt van schadelijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaren of scherpe randen uitgeschakelde gevaren opleveren wordt gebruikt, moet uiterst voorzichtig te zijn. Ook gevaren, zoals extreme temperaturen, vochtigheid, de effecten van chemicaliën, roest, snijdingen, afschuringen of de gebruiksfrequentie kunnen van invloed zijn op de vereiste onderhoudsintervallen van de koppeling. Informatie over de inspectie moet worden genoteerd op de productregistratiekaart/-paragraaf. Het product moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en niet opnieuw worden gebruikt totdat het schriftelijk is bevestigd door een bevoegde persoon dat het veilig is om dit te doen, indien er enige twijfel ontstaan over de toestand voor veilig gebruik, of indien het is gebruikt om een val tegen te houden, of indien de markeringen op het product onleesbaar zijn. Indien de koppeling is beschadigd, kan deze als reserveonderdeel worden besteld en door de gebruiker worden herplaatst. Er zijn verder geen andere onderdelen die onderhouden of vervangen moeten worden.

D Misbruik — NO Norsk

Informasjonsikoner
1. Les bruksanvisningen
2. Inspiser
3. Ingen endringer eller tillegg uten produsentens samtykke
4. Temperaturspenn
5. Holdes unna kjemikalier eller etsende stoffer
6. Tørkes på naturlig måte
7. Maksimtografur på vann for rengjøring
8. Smør med lettolje
9. Oppbevares i et rent, tørt miljø
10. Plassering av EU-samsvarserklæringen
11. Ok å bruke
12. Forsiktig – ikke optimalt
13. Fare

[A] Betegnelser og merker
Betegnelser
1. Corpus
2. Veiligheidspal
3. Gekartelde askop
4. As
5. Wiel/schijf
6. As bevestigingsoog

Merker
1. Produsentlogo
2. Produsentens plassering
3. UKCA-merke og godkjent enhetsnummer
4. CE-merke og godkjent enhetsnummer
5. Les bruksanvisningen
6. Produktnavn
7. Produktdelkode
8. Serienummer (Enhet)
9. Hovedaksen MBS
10. Den lille aksen MBS
11. Patentsøkt
12. Maksimum taudiameter
13. MBS Minimum bruddstyrke (Hovedaksen når den brukes med skiven montert)
14. Europeisk standard (Skive)
15. Batchnummer (Skive)
16. Kompatibilitet mellom skive og kropp

[B] Sikkerhetslåsmekanisme
Åpning
1. Trykk sikkerhetslåsknappen helt ned
2. Roter rifflet akselhode 90° mot klokken (CCW)
3. Trekk i riflet akselhode for å skyve akslingen til helt åpen posisjon

Lukking
1. Sett skiven (hvis nødvendig) inn i åpningen på kroppen
2. Bett inn det sentrale hullet på skiven med akselhodet
3. Skyv akselen gjennom skiven (hvis den brukes) og deretter inn i akselens plasseringshull
4. Trykk akselhodet helt ned og roter samtidig 90° med klokken til sikkerhetslåsknappen går tilbake til hevet posisjon, med et harbart 'klikk'

[C] Bruk
1. Sørg for at låsemekanismen er aktivert for bruk.
2. Lenken kan brukes med/uten hjul/skive. Det er fordelaktig å bruke hjulet/skiven når det er mulig, for å sentralisere lasten over hovedaksen.
3. Lenken er designet for å lastes over den store aksen.
4. Lenken er designet for å lastes over den lille aksen. Når du laster den lille aksen, og hvis enheten er horisontalt konfigurert, må du være oppmerksom på å installere enheten med riktig orientering, for å presse lasten mot den u-formede kurven til lenkekroppen (og så langt fra akseltappen som mulig).
5. Sørg for at enheten er installert med akselhodet og sikkerhetslåsknappen vendt bort fra strukturen.
6. For optimal ytelse anbefales det at tauavslutningen (f.eks. sydd/skjøtet øye) festes til akselen, med det frittlagende tauet belastet mot rammen.
7. Hvis du kobler tauavslutningen (f.eks. sydd/skjøtet øye) til rammen, anbefales det at skiven brukes på akselen.

[D] Feilbruk
1. Ikke bruk sidebelastninger på lenken.
2. Lenken må ikke belastes over en kant.
3. Ikke koble metallbeslag (f.eks. karabinerer) til akselen. Kun tekstilmaterialer (f.eks. taul skal kobles til akselen.
4. Unngå å koble lenker direkte sammen.
5. Ikke utsett lenken for dynamiske belastninger.

[E] Inspeksjon og vedlikehold
Foreta en visuell inspeksjon av produktet umiddelbart før, under og etter bruk for å påse at det er i brukbar stand og fungerer som det skal. I tillegg til de grunnleggende visuelle inspeksjonene utført av brukeren, må produktet undersøkes minst årlig eller oftere avhengig av lokal lovgivning eller bruksintensitet, av produsenten eller av en kompetent person autorisert av produsenten.

Andre ting, som ekstreme temperaturer, fuktighet, påvirkning av kjemikalier, rust, kutt, slitasje eller bruksfrekvens kan påvirke det nødvendige serviceintervallet til utstyret. Detaljene for inspeksjonen skal noteres i produktjournalkortet/-seksjonen. Dersom det skulle oppstå tvil om tilstanden for sikker bruk, om det har blitt brukt til å stoppe et fall eller om merkingen på produktet ikke er leselig, skal produktet umiddelbart tas ut av bruk og ikke brukes igjen før det er skriftlig bekreftet av en kompetent person at det er trygt å gjøre det. Hvis mistet/skadet kan skiven kjøpes som reservedel og erstattes av brukeren. Det finnes ingen andre komponenter som kan reparères/skiftes ut.

1. Kontroller kroppen og bevegelige mekanismer for skader før bruk.
2. Sørg for at sikkerhetslåsknappen er aktivert.
3. Kontroller at hjulet roterer fritt i begge retninger når det er montert.
4. Kontroller at det er god bevegelse i akselen ved åpning/lukking.
5. Kontroller låsefunksjonen til den fjærbelastede sikkerhetslåsknappen. Kontroller returfjærfunksjonen til knappen ved lukking.
6. Bevegelige deler skal smøres jevnlig ved bruk av lettolje som de kroge omgevng, vrij van corrosieve of chemische stoffen en uit de buurt van directe warmtebronnen. Voorzichtigheid is geboden om het product te beschermen tegen schade tijdens transport.

D Uso incorrecto — PT Português

Ícones de informações
1. Ler o manual de instruções
2. Inspecionar
3. Não efetuar alterações ou adições sem consentimento do fabricante
4. Intervalo de temperatura
5. Manter afastado de substâncias corrosivas ou químicas
6. Secar naturalmente
7. Temperatura máxima da água para limpeza
8. Lubrificar com óleo leve
9. Armazenar num ambiente limpo e seco
10. Localização da declaração UE de conformidade
11. OK para utilização
12. Cuidado — não ideal
13. Perigo

[A] Nomenclatura e marcações
Nomenclatura
1. Estrutura do corpo
2. Botão de bloqueio de segurança
3. Cabeça de eixo serrilhada
4. Eixo
5. Roda/Roldana
6. Orifício de localização do eixo

Marcações
1. Logótipo do fabricante
2. Localização do fabricante
3. Marcação UKCA e número do organismo aprovado
4. Marcação CE e número do organismo aprovado
5. Ler o manual de instruções do utilizador
6. Nome do produto
7. Código de peça do produto
8. Número de série (corpo)
9. Resistência mínima à rutura do eixo menor
10. Resistência mínima à rutura do eixo principal
11. Patente pendente
12. Diâmetro máximo da corda
13. Resistência mínima à rutura (eixo principal quando utilizado com a roldana instalada)
14. Norma europeia (roldana)
15. Número de lote (roldana)
16. Compatibilidade da roldana e corpo

[B] Mecanismo de bloqueio de segurança
Abrir
1. Premir totalmente o botão de bloqueio de segurança
2. Rodar a cabeça de eixo serrilhada 90° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
3. Puxar a cabeça de eixo serrilhada, para fazer deslizar o eixo para a posição totalmente aberta.

Fechar
1. Inserir a roldana (se necessário) na abertura do corpo.
2. Alinhar o orifício central da roldana com a cabeça de eixo.
3. Fazer deslizar o eixo pela roldana (se utilizada) e, depois, para o orifício de localização do eixo.
4. Premir totalmente a cabeça de eixo e, em simultâneo, rodar 90° no sentido dos ponteiros do relógio até o botão de bloqueio de segurança passar para a posição levantada, com um "clique" audível.

[C] Utilização
1. Certificar-se de que o mecanismo de bloqueio está engatado, antes da utilização.
2. A manilha pode ser utilizada com/sem a roda/roldana. É vantajoso utilizar a roda/roldana sempre que possível, para centrar a carga no eixo principal.
3. A manilha foi concebida para colocação de carga no eixo principal.
4. A manilha foi concebida para colocação de carga no eixo menor. Ao colocar a carga no eixo menor, se o dispositivo estiver numa configuração horizontal, deve ser prestada atenção para que o dispositivo seja instalado na orientação correta, de modo a direcionar a carga para a secção em forma de U do corpo da manilha (e o mais longe possível do pino do eixo).
5. Deve garantir-se que o dispositivo é instalado com a cabeça de eixo e o botão de bloqueio de segurança virados para longe da estrutura.
6. Para um desempenho ideal, recomenda-se que a terminação da corda (por exemplo, extremidade cosida/ilhó) seja ligada ao eixo, com a corda da fora em passagem livre contra a estrutura.
7. Em caso de ligação da terminação da corda (por exemplo, extremidade cosida/ilhó) à estrutura, recomenda-se que a roldana seja utilizada no eixo.

[D] Utilização incorreta
1. Não devem ser aplicadas cargas laterais na manilha.
2. A manilha não deve ser carregada sobre um bordo.
3. Não devem ser ligadas peças metálicas (por exemplo, mosquet